

馮 承 鈞 編

西 域 地 名

西 北 科 學 考 查 團 叢 刊 之 一

序 例

這篇研究·用的標題·我也知道不大妥當·因為「西域」二字界說不一·勢必加以解釋·而「地名」二字也有不實不盡的地方·然而尋不出較好的標題·祇好用他·另外作一篇序例來補救補救·

西域的名稱·在兩漢時專指天山南路諸國·到了隋唐的時候·西域的範圍就擴張了·斐矩撰西域圖記·北道至拂菻·中道至波斯·南道至婆羅門·幾將亞州完全包括·(參照隋書卷六十七)到了元明的時候·又將歐洲非洲的一部包括在內·範圍更大·本篇考證的範圍·就是這個廣義範圍·東起玉門·西抵歐非·祇將南海同越南半島除外·但其中有幾個南海地名·同西域人稱呼內地的幾個名稱·因為附帶的關係·也隨帶列入篇內·

這篇研究·考證的不止地名·也有人種名·而列舉的地名種名·不能保其完備·亦不能保其確實不誤·因為作這一類的考據·歷史·地理·民俗·語言·方方都要顧到·其中最難的·就是語言問題·一方面要考究漢語的古音·現在腳踏實地的考據·祇能上溯到六世紀時·此一難也·又一方面要考究漢譯的地名本於何種語言·這種問題更難了·祇就天山南路說·除開世人已識的梵文雅語· Sanscrit, 俗語· Pracrit, 佉廬語· Kharosthi, 突厥語· Turki 大食語· 古波斯語· 中世波斯語· Pahlavi 西藏語· 蒙古語· 種種語言不計外·還有好幾種世人未識·而尚在研究的·兩種吐火羅語· Tokhari, 宰利語· Sogdi 于闐語· Khotani, 特種鉢羅婆語· Pahlavi (manicien) 要把匈奴語· 月氏語· 鮮卑語· 契丹語· 西夏語· 加在裏頭· 這個數目就很可觀了· 一個人的知識無論如何鴻博· 總不能面面俱到· 就是把現在東西漢學家的成績綜合起來· 也是免不了疏漏錯誤的· 所以我說這篇研究不實不盡· 我所搜羅的· 十之八九都是東西考據家經我所認定可以搜羅的成績· 參加自己意見的· 不過十之一二· 而且裏頭有幾條· 譬如高僧傳卑摩羅叉傳之烏經· 宋高僧

傳金剛智傳之建支。經自己考證出來以後。以爲學有心得。到後來把別人的成績翻開一看。那曉得已有人先得我心了。所以十之一二裏頭。還要大打一個折扣。

此外還有一個難題就是譯寫的方法。Transcription, 本篇所考證的地名。當然就力量能到的地方。求他的原有對音。這又回到語言的難題了。我的語言知識。法文尚還記得。英文忘了大半。至若在中學預備過考的希臘文。拉丁文。德文。早就還給中學的老師去了。近年學了一點梵文。可是祇認得羅馬字譯寫的梵音。不能認識梵字。這點本錢。當然不夠。但是務思考出原名。即不然也要考其較古之名。譯寫方法雖然一概用羅馬字。可是來源不一。要想把他統一。總覺得窒礙難行。在梵文一方面。已有一種譯寫方法。然而不能作爲通用的譯寫方法。要是把英法德文的譯寫方法全列出來。那就不勝其煩了。而且同一語言之中。竟有好幾種不同的譯寫方法。引不勝引。躊躇好久。裁決定採用一種單簡譯寫方法。比方德文的 Tsch, 法文作 Tch, 英文作 Ch, 德文的 Dsch, 法文作 Dj, 或 Ds, 英文作 j, 英德文之 u, 法文作 Ou, 比較起來。英文單簡。所以本篇中除開梵文拉丁文希臘文。及其他特別譯寫方法之外。大致採用 Stein 所用的譯寫方法。於不一致之中求其一致。並不是仿效現在的中國。把英文奉爲第二國語。(要在若干環境中不算第一的話。)此外不常見的名稱。比方苦字 Scham 對音採自德文。撒刺克思 Tcherkesse 之別稱採自法文。仍舊用德法文的名稱。不去改他。可是這一類的例子很少。

本篇中考證的地名。在漢名一方面。都是載籍中有根據的。除開「安德悅」Endere 一名。出於近人遊記。「沙海」Taklamakan 爲新譯之外。概未臆定一名。篇中採有新疆近代地名若干。最初起稿時並未將其列入。後來因爲檢出哈密縣之拉布楚喀。Lapchuk 就是唐之納職縣舊址一例。乃想起未經流沙湮沒常有人居之地。必自有其歷史。所以把西域圖志中現存的地名檢出數十。(這個納職問題。將來怕要牽涉到樓蘭問題。)

篇中考訂的今地。除開若干可以認爲可靠之外。(如于闐古都 Yotkan 在今縣治之西。焉耆古都 Bagdad shahri 在今縣治之南等例。)就嚴格說。要算假定居

多。而諸假定中，程度也有不齊的，有一種是科學假定，有一種是非科學的假定。後一類的假定在中文「官書」裏頭很不少，前人考證往往根據道里方向，殊不知這種根據，靠得住的很少，所以往往錯誤。溫宿國搬了四次家，裁回到原處，就是這個道理。所以本篇裏頭，古地今名，可以大約說在某地境內，不能說就在今日設治的地方。我這一次考據的結果，裁發現西域記這部書還有考證之必要，有若干印度地名，還不能確定在今日甚麼地方，所以祇能著錄梵名，不能指出今地。

考證西域地名，有一大部寶藏，現在還未完全整理，我所說的就是釋藏。本篇所採的材料，僅限於僧傳，經錄，行紀，同梵學家研究的幾種成績，還有不少經論，包含材料必定甚多，可是要完全檢查，不是一人一時所辦得到的。

總而言之，這篇研究易稿三次，前稿經此次刪削者百餘條，仍有不能滿意之處，惟未以面壁臆斷羈難於其間，則所敢自信者也。民國十九年十一月十五日識。

本書所引中文書名簡稱

- 伽藍記 楊街之撰洛陽伽藍記
- 西蕃記 韋節撰西蕃記散見通典中
- 西域記 玄奘撰大唐西域記
- 慈恩寺傳 慧立撰大慈恩寺三藏法師傳
- 求法高僧傳 義淨撰大唐西域求法高僧傳
- 往五天竺傳 慧超撰往五天竺國傳
- 悟空行記 見圓照撰大唐貞元新譯十地等經記
- 經行記 杜環撰經行記散見通典中
- 賈耽四夷路程 見新唐書地理志卷四十三下
- 繼業行紀 見吳船錄
- 王延德行記 見通考及宋史
- 北使記 烏古孫仲端北使記見歸潛志
- 西遊錄 耶律楚材撰西遊錄
- 西遊記 李守常撰長春真人西遊記
- 西使記 劉郁撰常德西使記
- 孔雀王經初譯本 僧伽婆羅譯佛說孔雀王咒經
- 孔雀王經二譯本 義淨譯佛說大孔雀咒王經
- 孔雀王經三譯本 不空譯佛母大孔雀明王經
- 正法念處經 拙譯正法念處經闍浮提洲地誌勘校錄 (Pour l'histoire du Ramayana)

西 文 參 考 書 Ⅱ

- S. Beal, Si-yu-ki & Life of Hiuen-tsiang, 1914.
- E. Blochet, Tarikh-i moubarek-i ghazani, histoire des Mongols, 1911.
- Bretschneider, Mediaeval Researches from Eastern Asiatic sources, 1888.
- E. Chavannes, Documents des Tou-kiue occidentaux, 1903-05.
- G. Coedès, Textes d' auteurs grecs et latins relatifs à l' Extrême-Orient depuis
le IV siècle av. J-C. jusqu' au XIV siècle, 1910.
- H. Cordier, Bibliotheca Sinica, 1904-08.
- Dutreuil de Rhins & Grenard, Mission scientifique dans la haute Asie 1897-8.
- G. Ferrand, Relations des voyages et textes géographiques arabes, persans et
turks relatifs à l' Extrême-Orient du VII siècle au XVIII siècle,
1913-14.
- G. Ferrand, Kouen-louen et les anciennes navigations interocéaniques dans les
mers du Sud, 1919.
- Hartmann, Chinesisch-Turkestan, 1908.
- F. Hirth, China and the Roman Orient, 1885.
- F. Hirth & W. W. Rockhill, chau Ju-kua, 1912.
- Sven Hedin, Central Asia & Tibet, 1903.
- Howorth, History of the Mongols, 1880-88.
- S. Julien, Méthode pour déchiffrer et transcrire les noms sanscrits qui se ren-
contrent dans les livres chinois, 1861.
- J. Marquart, Untersuchungen zur Geschichte von Eran, 1905
- Sylvain Lévi, Le catalogue géographique des Yaksa dans la Mahamayuri, 1915.

Sylvain Lévi, Pour l'histoire du Ramayana, 1918.

Le coq, Land und leuten in ostturkistan, 1928.

d' Ohsson, Histoire des Mongols, 1834-1852.

W. W. Rockhill, Notes on the relations and trade of China with the eastern Archipelago and the coasts of the Indian Ocean during the fourteenth century, 1914-5

Aurel Stein, Ruins of desert Cathay, 1912

Aurel Stein, Ancient Khotan, 1907

Aurel Stein, Serindia, Detailed report of explorations in central Asia & westernmost China, 1921.

Aurel Stein, Innermost Asia, Detailed report of explorations in central Asia, Kansu and eastern Iran, 1928.

Walters, On Yuan Chwang's travels in India, 1905.

H. Yule & H. Cordier, Cathay and the way thither, 1913-16

Journal of the Royal Asiatic Society.

Journal Asiatique.

T' oung pao.

西域地名

馮承鈞纂

Aas 元史阿速·見 Aorsi 條·

Abbassides 新舊唐書大食傳黑衣大食·

Aden 瀛涯勝覽星槎勝覽明史皆作阿丹·

Ahicchattra 孔雀王經作阿喜掣多羅·又譯義爲蛇蓋國·西域記作壘醯掣咄邏·昔北 Pancala 國都·今 Ramnagar 城·

Ahmata 安息都城古名·見 Akbatana 條·

Akbatana 基督教聖經作 Ahmeta·今波斯 Hamadan 城·疑爲後漢書安息國都和犢城·Hirth 以爲卽後漢書安息傳之阿蠻國·

Aksu 阿克蘇此言白水·漢爲姑墨國·北史作姑默·唐爲姑墨州·一曰亟墨·賈耽四夷路程云·「撥換城·一曰威戎城·曰姑墨州」·按撥換爲大食語名 Barkhuan 之對音·梵語作 Baluka·卽西域記之跋祿迦·大方等大積經之婆樓迦·或以爲姑墨之名出於突厥語之 kum·此言沙也·今之阿克蘇河卽水經注之姑墨川·賈耽之撥換河·其上流今名呼木阿里克 Kum arik·此言沙渠·故以姑墨爲 kum 之對音·但突厥語流行之前·其地用語爲吐火羅 Tukhara 語·此說恐誤·今於舊回城設渦宿縣·新城設阿克蘇縣·古國應在舊城·

Aksu daria 阿克蘇河·史書中著錄者有二·一在新疆·見 Aksu 條·一在葱嶺中·爲 Oxus 之支流·今亦名 Murghab·慈恩寺傳爲波謎羅川·新唐書爲播蜜川·

Alani 魏略阿蘭·見 Aorsi 條·

Alasanda 巴利 Pali 文那先比丘經地名·漢文相對譯名作阿荔散·伯希和 P. Pelliot 考定爲今埃及之 Alexandria 城·

Alexandria 希臘古地誌城名·古城以此爲名者不少·其爲中國史籍所著錄者有二·一爲前漢書之烏弋山離國·魏略之烏弋國·今之 Herat, 一爲前漢書魏略之犂靬·後漢書晉書之犂鞬·史記魏書北史之黎軒·此名或泛指希臘人抑羅馬人殖民諸地·如梵文稱希臘人爲 Yavana 之例·或爲巴利文那先比丘經 Alasanda 今 Alexandria 城名之對音·

Allahabad 見 Prayaga 條·

Almalik 西游錄阿里馬·元史阿力麻里·在今伊寧縣境·

Altai 後漢書金微山·唐書金山·元史阿勒台山·今阿爾泰山·

Amb 見 Ambulima 條·

Ambulima 孔雀王經初譯作阿摩利摩·二譯作菴跋離·三譯作菴末離·今 Attock 北之 Amb·

Amol 新唐書大食傳爲阿沒·或曰阿昧·元史作阿模里·

Amu daria 阿母河·見 Oxus 條·

Anandapura 西域記作阿難陀補羅·孔雀王經二譯三譯本均譯其義爲歡喜國·今 Wadnagar·

Andarab 西域記安𡵓羅縛·

Andhra 正法念處經作安陀羅·西域記作案達羅·印度古民族名·昔居 Godavari 流域·

Andijan 明史西域傳俺的干·清時爲安集延·

Anga 正法念處經作鶖伽國·以 Campa 爲都城·

Antiochia Pauthier 以其爲魏畧西海國都安都·考魏略安息界之安谷城疑亦指此地·說詳鄧撰景教碑考附錄·

- Aorsi** 史記奄蔡·魏略奄蔡國一名阿蘭·後漢書奄蔡國改名阿蘭聊·周書粟特古之奄蔡一曰溫那沙·隋唐鐵勒傳阿蘭·史記正義引漢書解詁云·奄蔡卽闐蘇·元史西北地附錄阿蘭阿速·按希臘古地誌昔有 Aorsi-Alani 民族·至中世紀時惟稱 Alani·奄蔡溫那沙闐蘇阿速·似皆爲 Aorsi 之對音·阿蘭聊阿蘭似皆爲 Alani 之對音·粟特似爲 Scythae 之對音·希臘古地誌昔有山居阿蘭與阿蘭粟特 Alani-Scythae 之別·後人又倡 Aas 一名·以名元史之阿速·
- Arabes** 唐以來謂之曰大食·今稱阿剌伯人·參照 Tajiks 條·
- Aral** 今鹹海·元時名大鹽池·一名花刺子模海·
- Arghu** 西域圖志阿喇古·新疆識畧阿爾瑚·地屬伽師縣·
- Armenia** 元史遣文證補以其地爲後漢書安息傳之阿蠻國·又經行記之亞梅國·賈耽四夷路程之阿沒國·亦得爲其對音·按唐書大食傳阿沒國或曰阿昧·沙晚 Edouard Chavannes 又考訂爲裡海南岸之 Amol·
- Arsaces** 漢之安息王朝·參照 Partava 條·
- Asia** 明史意大利亞傳亞細亞·
- Astana** 西域圖志阿斯塔克·新疆識畧阿斯塔納·今屬吐魯番縣·考 A. Stein 在其地所得西州高昌縣武城城主范羔墓誌·此地應爲唐之武城·
- Astin-artush** 西域圖志阿斯騰阿喇圖什·新疆識畧阿斯圖阿爾圖什·今屬伽師縣·
- Astine** 西域圖志阿斯塔納·亦名二堡·今屬哈密縣·
- Atali** 西域記阿吒釐國·
- Auliata** 見 Talas 條·
- Avars** 魏書曰柔然·後改獯獯·宋書齊書曰芮芮·隋書突厥傳曰茹茹·
- Ayodhya** 西域記阿踰陀國·昔 Kosala 國都城·今 Oudh·
- Aza** 西藏史籍之吐谷渾·即魏書宋書北齊書北史之阿柴虜·魏略南齊書之貲虜·通典太平寰宇記之阿貲虜·

Bactria 大夏都城・見 Bahlika 條・

Bactriane 大夏之希臘語名・史記漢書山海經之大夏・或有以爲即 Tukhara 之對音・

Badakshan 高僧傳作波多叉拏・西域記作鉢鐸創那・新唐書地理誌作跋特山・元史作巴達哈傷・又作巴達山・明史作八答黑商・今作巴達克山・沙畹以爲大雪山 Hindu-kush 北有城・亦名 Badakshan・魏書之拔底延・北史之弗敵沙・應爲其對音・其城在今 Faizabad 之東・爲昔日大夏大月氏嚙噠之都城・與後日大雪山南同名之國有別・

Bagdad 賈耽四夷路程緯達城・嶺外代答及諸蕃志白達・西使記報達・元史憲宗本紀八哈塔・又西北地附錄八吉打・元秘史巴黑塔・

Bagdad shahri 地在今焉耆縣治南十八里・Stein 以爲即焉耆之古都員渠・

Baghlan 西域記縛伽浪・

Bahlika 梵文地名・即希臘古地誌之 Zariaspa・亦即大夏都城 Bactria・景教碑作 Balh・今 Balkh 是已・北史爲大月氏國西徙之國都薄羅・續高僧傳達摩笈多傳作薄佉羅・正法念處經作婆佉羅・慈恩寺傳作縛喝羅・求法高僧傳玄會傳後作縛渴羅・西遊錄作班城・西遊記作班里城・元史作巴里黑・又作班勒紇・又作板勒紇・明史坤城傳作把力黑部・

Bahrain 元史西北地附錄八哈剌因・

Bai 今拜城縣・新疆建置志以爲即唐之阿悉言城・

Bajistan 親征錄不昔思丹・

Bal 見 Nepala 條・

Balasagun 一名 Gus ordo・賈耽四夷路程曰・「八十里至裴羅將軍城・又西四十里碎葉城・城北有碎葉水・」按碎葉水爲 Chu 河・碎葉城爲 Tokmak・其地應在此城東四十里・又考新疆出土突厥文寫本・將軍之對音爲 sangun 即五代史訛譯爲相溫者是已・則唐之裴羅將軍城必爲後之西遼國都・

考新唐書突厥傳·乾元中突騎施黑姓可汗名阿多裴羅·或即其人· Grenard

謂即碎葉城之說誤也·並參照 Gus ordo 條·

Balh 見 Bahlika 條·

Balkh 見 Bahlika 條·

Baltistan 新唐書大勃律·見 Bolor 條·

Baluka 西域記跋祿迦國·見 Aksu 條·

Bamian 魏書作范陽·隋書及冊府元龜作范延·西域記作梵衍那·往五天竺傳作犯引·新唐書曰帆延·或曰望衍·疑亦元史西北地附錄之巴某·

Bannu 見 Varnu 條·

Barchuk 西域圖志巴爾楚克城·今屬巴楚縣·

Barkul 巴爾庫爾·一名巴里庫勒·一名巴里坤·漢蒲類國地·清置鎮西府·後改廳·今爲鎮西縣·

Barkul nor 巴爾庫爾淖爾·舊唐書地理志蒲類海·胡人呼爲婆悉海·

Barkhuan 唐之撥換·即漢之姑墨國·今之溫宿縣·唐時大食語地名·參照 Aksu 條·

Basra 諸蕃志弼斯囉·賈耽四夷路程曰·「末羅國大食重鎮也·」疑亦指此地·

Bayirqus 新疆 Miran 出土突厥文文件載有此名·顯爲新唐書鐵勒別部拔野古之對音·

Bedel 西域記凌山·經行記及新唐書作勃達嶺·賈耽四夷路程作拔達嶺·或有以爲即今之 Muzart dawan 者·

Benares 見 Varanasi 條·

Bengal 諸蕃志鵬茄囉·島夷志略朋加刺·瀛涯勝覽星槎勝覽明史均作榜葛喇·

Besarh 見 Vaisali 條·

Beshbalik 唐爲金滿縣·置北庭都護府庭州及瀚海軍於此·舊唐書地理志云·

後漢車師後王廷。胡故廷有五城。俗號五城之地。西遊錄作別石把。西遊記作鼈思馬。高昌楔氏家傳云。「北庭者今別失八里城。」明史亦作別失八里。突厥語五爲 besh。城爲 balik。其地在今孚遠縣北。後堡子之北。可參照 Jimasa 條。又高麗北別有一別失八里。綴耕錄所謂「高麗以北名別失八里譯言連五城」者是已。

Betik 西域記爲伐地。唐言西安國。新唐書誤爲戍地。疑亦梁書之白題。

Bharukaccha 西域記作跋祿羯咭婆。孔雀王經初譯作婆樓割車。二譯作婆盧羯車。三譯作婆盧羯訛。今 Broach。

Bod 西藏語西藏之稱。

Bokdo ola 博克達山。元和郡縣志卷四十作金娑嶺。唐書沙陀傳爲金娑山。地理志註爲金沙嶺。唐置金嶺城於此。王延德行記作金嶺。太平寰宇記作金山。後漢書班勇傳之金且谷應亦在此山內。

Bokhara 魏書爲忸蜜。又爲安息。隋書爲安國。西域記爲捕喝。新唐書曰安國。一曰布裕。又曰捕喝。治阿溫謐城。即康居小君長罽王故地。前漢書之罽城。西遊錄作蒲華。元史有蒲華。不花刺。不花兒。卜哈兒。諸譯。明史作卜花兒。魏書又有副貨國副貨城。疑亦爲其對音。

Bolor 伽藍記作鉢盧勒。魏書作波路。高僧傳智猛傳作波崙。西域記作鉢露羅。唐書有鉢露。又有大小勃律。大勃律或曰布露。即今之 Baltistan 小勃律在今 Yasin 流域。繼業行記作布路州。西域圖志作博洛爾。漢書之縣度。正法念處經之縣雪山。在其境內。

Borotala 一爲水名。即西域圖志之博羅塔拉。一爲城名。即新設之博羅縣。元史遺文證補以爲西遊錄之不刺。西使記之孛羅。元史西北地附錄之普刺。耶律希亮傳之布拉。皆爲此名之同名異譯。

Brawa 星楔勝覽卜刺哇。明史不喇哇。

Broach 見 Bharukaccha 條。

- Bugur** 西域圖志布告爾·漢輪台地·輪台史記作侖頭·今輪台縣·漢都護治所之烏壘城·西域圖志謂在縣屬之策特爾·Stein 疑在今縣治·
- Bulgares** 元史西北地附錄不里阿耳·
- Calmadana** 西域記折摩駄那國·見 Charchan 條·
- Calicut** 島夷志略古里佛·瀛涯勝覽古里·星槎勝覽及明史古里·
- Cambay** 諸蕃志甘瑟逸·
- Cambodge** 東埔寨·昔之真臘·唐書一曰吉蔑 Khmer ·真臘風土記名甘宇智·西域記名伊賞那補羅 Isanapura ·梵文亦作 Kamboja ·
- Campa** 古國以此爲名者有二·其一爲古 Anga 國都·今恆河沿岸 Bhagalpur 區中之古國·佛國記及西域記作瞻波·孔雀王經三本一本作瞻波·二本作占波·求法高僧傳慧命傳亦作占波·又法振傳作瞻波·其一爲漢至唐之林邑·唐之占婆環王·唐至明之占城·西域記作 Mahacampa ·
- Cancu** 西域記戰主國·今 Ghazipur ·
- Canogiza** 見 Kanyakubja 條·
- Caspian** 元史速不台傳寬田吉思海·今裏海·
- Caspiraei** 見 Kasmira 條·
- Cathay** 一作 Khitai ·元時西域人契丹之對音·以名中國北方者也·
- Caucase** 元史速不台傳太和嶺·今高加索山·
- Ceylon** 見 Simhala 條·
- Chadir** 西域圖志作策特爾·謂即漢都護治所之烏壘·今地屬輪台縣·其南爲漢渠犁國地·並參照 Bugur 條·
- Chaganjang** 元史察罕章·此言白蠻·即新唐書之白蠻·今麗江地·
- Chagan tungi** 西域圖志作察罕通格·誤以其地爲漢之危須國·
- Chaj** 見 Tashkend 條·
- Chalis** 見 Karashahr 條·

Charchan 車爾成。今設且末縣。漢書且末國。伽藍記之左末城。西域記之折摩馱那 Calmadana。或沮末故國。賈耽四夷路程之播仙鎮。Stein 以爲均在縣治。但 Grenard 以爲在今縣治及 Tartrang 之間。

Charchan daria 水經注阿耨達水。賈耽四夷路程且末河。今車爾成河。

Charchi 西域圖志車爾楚。地屬焉耆縣。Herrmann 以爲卽前漢書西域傳渠犂城條之捷枝。

Charklik 卡克里克。今置婁羌縣。取漢婁羌國名。實非其地。西域記爲納縛波故國。謂卽樓蘭地。賈耽四夷路程爲石城鎮。謂卽漢樓蘭國。亦名鄯善。Miran 地方出土之西藏文文件。有 Nob-chen 之名。疑指此地。沙州都督府圖經云「石城鎮本漢樓蘭國。漢更名鄯善國。隋置鄯善鎮。貞觀中康國大首領康範典東來居此城。亦曰典合城。上元二年改爲石城鎮」。

Chersonesus 希臘古地誌之越南半島及馬來半島之稱。

Chik-tam 西域圖志齊克塔木城。今屬關展縣。

Chilan 齊蘭。屬柯坪縣。

Chira 西域圖志車埒。新疆識略策勒。今屬于闐縣。

Chitral 見 Khasa 條。

Chokkur 西域圖志作楚輝。謂卽魏書焉耆傳之左廻城。

Chorasmii 花刺子模種之古名。見 Khwarism 條。

Chu 隋書新唐書作碎葉川。新唐書又作細葉川。西域記作素葉水。元秘史作垂河。西遊記作吹沒紮。

Cialis 見 Karashahr 條。

Cina 支那。一作脂那。一作至那。梵文邊鄙之稱。原爲雪山以北諸種之名。後假以爲中國之號。

Cinasthana 此言支那地。省譯爲震旦。亦作真丹。歷代三寶記卷四云。五天自此。東國總言支那。或云真丹。或作震旦。

Circassiens 見 Tcherkesses 條。

Cochin 瀛涯勝覽星槎勝覽明史均作柯枝。

Cola 魏略爲車離。一名禮惟特。一名沛隸。後漢書之東離。似爲車離之訛。西域記爲珠利耶。諸蕃志文獻通考宋史均作注輦。瀛涯勝覽作鎖里。今 Coromandel。

Colombo 島夷志略高郎步。

Conjevaram 見 Kanci 條。

Constantinopolis 東羅馬都城。經行記及新唐書之拂菻。至文獻通考及宋史之拂菻。似別指西亞一地。可參照 Farang 條。

Coromandel 見 Cola 條。

Coshi 蒙古人河西之對音。訛譯而爲合申。指西夏也。後改稱爲唐兀。或唐古忒 Tangut。

Cutch 見 Kaca 條。

Dakianus shahri 亦都護城 Idikut shahri 今之俗名。見 Qoco 條。

Dakrat 中世波斯語名。隋書波斯傳作達曷水。新唐書波斯傳作達遏水。今 Tigris 水。今名出巴比倫語之 Diklat 阿蠻 Armenia 語之 Deklath。依藍 Elam 語之 Tigra。古波斯語之 Tigram。

Danube 元史速不台傳禿納河。

Darada 佛國記及釋迦方志均作陀歷。正法念處經作陀羅陀。西域記作達麗羅。孔雀王經二譯本作達利陀。今 Darel。

Daraim 見 Himatala 條。

Darel 見 Darada 條。

Darkot 舊唐書高仙芝傳之坦駒嶺。

Daxata 希臘古地誌地名。似指漢之敦煌。

Deklath 見 Dakrat 條。

Delhi 明史底里。

Demavent 一爲城名。一爲山名。元史曷思麥里傳禿馬溫山。

Derbend 元史西北地附錄打耳班。

Dhanakataka 西域記馱那羯磔迦國。亦名大安達邏國。

Diklat 見 Dakrat 條。

Diu 賈耽四夷路程提廸國。

Dravida 西域記達羅毘荼國。以 Kanci 爲都城。

Drug 西藏語突厥之稱。

Duwa 西域圖志篤窪城。今屬皮山縣。

Dzungars 準噶爾。見 Oirats 條。

Eleuthes 厄魯特。見 Oirats 條。

Emil 一爲河名。一爲城名。西使記業滿城。元史葉密立地。又葉密里城。西域圖志額敏城。今額敏縣。

Endere 近人遊記名其地曰安得悅。地屬且末縣。Stein 以爲西域記尼壤城東之都貨邏故國。及賈耽四夷路程之闐城。似在斯地。

Ephesus 魏略有「之烏遲散」城。疑卽此地。漢譯名應有脫訛。說詳鄧撰景教碑考附錄。

Ephthalites 一作 Hephthalites。伽藍記魏書周書作嚙噠。隋書唐書作挹怛。西番記作挹闐。續高僧傳闐那崛多傳作厭怛。冊府元龜卷九九九作挹達。梁書滑國傳之厭帶夷栗陀。亦卽其對音。梁書誤以其爲王名。

Ergol gol 西域圖志額爾勾郭勒。見 Tarim 條。

Euphrates 賈耽四夷路程大食國弗利刺河。

Europa 明史意大里亞傳歐羅巴。

Faizabad 西域圖志牌租阿巴特。新疆識略牌素巴特。今伽師縣治。非唐時疏勒王都伽師城。別有一同名之地爲 Badakshan 之舊都。